

現代日中辞典

香坂順一
望月八十吉
宮田一郎
編

光生館

現代日中辞典

昭和48年12月1日 初版発行

定価 2,000円

香坂 順
JUNICHI KOSAKA

著者 © 望月 八十吉
YASOKICHI MOCHIZUKI

宮田 一郎
ICHIRO MIYATA

発行者 中川 豊三郎

整版者 春山 宇平

発行所 株式会社 光生館

〒112

東京都文京区大塚2-1-17

振替東京130621・Tel. (代) 943-3335

整版 株式会社 共立社印刷所

印刷 株式会社 平文社

製本 有限会社 佐抜製本所

(著者の承認をえて換印を省略しました)

まえがき

1958年、私たちは日中大辞典の編纂の仕事をはじめた。原稿ができ全体の初校を完了し、その中の三分の二ほどは中国に送って校閲を仰いだ。しかし、当時の情勢は今日ほど「すばらしい」ものではなかった。この稿の出版は不幸にして、刊行一步でまえて頓挫をきたし、いたずらに原稿と校正刷りの堆積として、私たちの研究室ではこりをかぶったままになっていた。

私たちはこの出版の実現を断念しなかった。1968年光生館の好意で、この稿の分量を減らし、使いやすい辞典として出版することになった。しかし10余年の歳月の経過は、旧稿をそのまま出すことを許さなかった。

私たちは稿を改める計画をねり、分量を減らすこと、例文主義を貫徹すること、新しい語彙・表現にかえること、などの三つの方針をたて、その仕事に着手した。しかし、私たちのまえにたちふさがる障碍はあまりにも大きかった。まず分量を減らすにも、その基準をどこに求めるかが第一の問題になった。私たちは、その基準を、一応、国立国語研究所の《分類語彙表》にもとめることにし、さらに、各種の国語辞典類を参考にしながら必要と思われる語を増補することにした。

例文主義によったのは、この種の辞典が単なる単語の対訳であってはいけないう経験の教えに従ったものであった。幸いに旧稿は、金田一氏の《明解国語辞典》を利用させていただいていたので、例文は比較的豊富であった。私たちは、これらの例文のうち、現代中国語として不適当なものを削り、またこの辞典の全体の分量を考慮しながら短い文にあらため、あるいは他から例文を仰いだ。

新しい語にかえる、あるいは新しい語を導入するということも難事であったが、これは私たちの日ごろの蓄積に頼らざるをえなかった。しかし、蓄積は三人のものを集めても不十分であった。そこで、中国語を日本語に訳した資料、たとえば毛沢東の著作、《北京周報》、《人民中国》、《中国画報》のようなものを参考にしながら、この不足を補う方法をとることにした。

おおまかには、このような方針で編纂をはじめたのであるが、三人が一ヶ所集って十分な連系の下に仕事をすすめたわけではない。したがって、最初にできた原稿は、語の選び方、例文の長短、中国語の取捨選択などの面でどうしても均質性を欠いたものになるのをさけることができなかった。私たちは均質

性をもとめるため、その後、相互に原稿ならびに校正刷りの交換をし、よりよいものに仕上げる努力をかさねた。この間、楊宏、卞民岩氏らに眼を通していただく一方、既刊の辞典類を参考にしてそのすぐれたところを取り入れた。

編集の仕事をはじめてから5年、ようやくこの辞典は出版の運びになったわけであるが、比較的短時間でここまでこぎつけることができたのは、けっして私たちの努力だけではない。むしろ、この仕事の土台を築いてくれた10数年以前の協力者の尽力に負うところが大きい。私たちは、謙虚に当時の協力者——有田忠弘、芝田稔、卞民岩、丁秀山、孫佩芝の諸先生、ならびに当時私たちの大学の大学院に在籍していた服部昌之、峯地右太郎、大河内康憲君たちにお礼申しあげなければならない。また、当時、他の出版社では敢えてひきうけようとしなかったこの辞典の出版を快諾された光生館社長中川豊三郎氏、編集校正の事務の面で私たちの手となり足となっていたいただいた編集部の石尾弘二郎氏、さらに校正の段階に至っての補筆・削除に応じていただいた共立社印刷所の社長およびそこに働いておられる方々に感謝の意を表わしておきたい。

日中両国間の国交は正常化された。喜ばしいことである。しかし、これからが日中友好の正念場になるであろう。このような時期にこの辞典が、日中友好をすすめる仕事のうえていく分でも役に立つことがあれば幸いである。

編 著 者

1973.7.30

凡 例

見出し語

この辞典には、日本語で普通に用いられている単語、単語と単語と結合してできている複合語のほかに、単語と単語が慣用的に結びついているものをひろく収録した。

I. 見出し

1. 見出しには、原則として平かなを用い、現代かなづかいで示した。
2. 外来語は片かなで示し、長音には、ーを用いた。

例：アーチ [arch]

3. 活用語は、原則として、終止形で掲げ、語幹と語尾との区別の立つものは、-を入れてその間を仕切った。

例：うつくし-い [美しい]

しの-ぶ [忍ぶ]

II. 表記形

1. [] の中に、その語の表記形を示した。ただし、見出しのかなとまったく同じである場合は省いた。また、表記形がいくつかある場合は、並べてあげた。表記形の一部を異にするもので、異なる部分のみを並べるだけで示せるものは、間に・を入れてあげた。

例：あ-う [会・遭・逢う]

い-きる [生・生きる]

じゅうたい [重態・体]

2. 送りかなは、内閣告示「送りかなのつけ方」を参考とした。
3. 西洋系の外来語については、英語および英語読みされるものに限って、[]の中にローマ字による表記形を示した。

例：アクション [action]

シャンソン [chanson]

III. 配列法

1. 見出しの配列は、五十音順に従った。
2. 五十音順で順序のきまらないものは、次のように定めた。

- イ. 清音・濁音・半濁音の順とする。

例：はは [母]

ばば [馬場]

パパ [papa]

- ロ. 拗音・促音は直音のあとに置く。

例：かしや [貸家]

かしゃ [貸車]

いつか [何時か]

いっか [一家]

- ハ、外来語を表わす時の小字の「ア」「イ」「ウ」「エ」「オ」は、普通のかなのあとに置く。

例：ふあん [不安]

ファン [fan]

- ニ、長音符号ーは、その場合の発音がア・イ・ウ・エ・オのいずれであるかによって、それぞれの音を表わすかなの位置においた。

例：アーケード→アアケエドの位置

コーヒー→コオヒイの位置

- 三、見出しの、かなで書いた形がまったく同じである場合は、活用語のあとに無活用語を、日本語のあとに外来語を置くようにした。

例：おもーい [重い]

おもい [思い]

てんぽ [店舗]

テンポ [tempo]

用例・訳語

見出し語については、原則として、その具体的用例をあげ、用例の中国語による表現を示すことによって、見出し語に相当する中国語と、その中国文における用法を理解できるようにした。

I. 用例

1. 一語にいくつかの意味が立てられる場合には、できるだけ現代語としてもっとも普通に用いられているものから、その用例をあげ、一定の成句の中に現われるものは、あとにおくようにした。

2. 用例中の、見出し語に当たる部分は～で略した。ただし、活用語で、～で語幹と語尾に仕切って示されているものについては、語幹の部分～で表わし、～のあとに語尾を添えた。用例の中で、見出し語と同じ活用形が使われている場合も同様である。

例：あいぼう [相棒] ～になる／做伙伴。

おーく [置く] 心に留めて～／記在心上。

なお、助動詞「です」「ない」などは活用をするが、省略符号～を用いず、活用のとおり示した。

例：です 彼は日本人です／他是日本人。きのうは晴でした／昨天是晴天。もうすぐでしょう／已经快到了吗？

3. 用例中の漢字は、原則として、当用漢字に限った。ただし、当用漢字以外の漢字には、そのあとの（ ）の中で、小さな活字で読みを示した。

例：蚊(か) 取線香

長蛇(だ) の列

4. 用例中の動植物の名は、原則として、片かなで表記した。

5. 用例中に用いた中国の固有名詞は、原則として、* をつけて示した。

例：北京* 毛沢東*

II. 訳語

1. 用例を示したあとに／を入れ、そのあとに用例に相当する中国語訳を示した。

例：あかり [明かり] 夜明けの～／晨光。ろうそくの～／烛光。

かいもの〔買い物〕 何か～がありますか／有什么东西要买吗？

2. 見出し語または用例に相当する訳語・訳文をいくつかあげる場合には、；で区切って並べた。

例：さつまいも〔薩摩芋・甘藷〕 甘藷；白薯；红薯；地瓜。

す・ねる〔拗ねる〕 世を～ねる／讥诮世间；冷笑人生；白眼看待人生。

3. 訳語・訳文のうちの一部について、他の相当語句をあげる場合には、当該語句のあとの（ ）の中に示した。当該語句が文の中で他の語句のあとにつづいている場合は、その間を；で区切り、-のあとの語句が（ ）内の語句と交換できることを示した。（ ）内に訳語・訳文をいくつかあげる場合は、前項の例による。

例：たっ-する〔達する〕 頂上に～する／到（到达）山顶。

ちょう〔長〕 一家の～となる／成为-一家（一户）之长。

すいがい〔水害〕 ～を防ぐ／防止-水灾（涝灾；洪涝灾害；水患）。

4. 訳語・訳文はすべて漢字によって表記し、漢字はすべて中国現行の簡体字によった。

5. その他

- イ. 訳語で、その使用または理解に注釈が必要と認められるものについては、〈 〉に包んで、その語のあとに示した。

例：かんじん〔関心〕 关心 〈ねんごろな気持で〉；关怀 〈上のものが下のものに温かい気持で〉。

- ロ. 用例が比喩的な意味をもつ場合は、必要に応じて㊤の記号を付して、その意味での訳語・訳文であることを示した。

例：さつき〔五・早・阜月〕 ㊤～のコイの吹流し／心直口快。

- ハ. 他の見出し語の項目に、相当または関連する語句があげられている場合、→を用いてこれを示した。

例：くちおし-い〔口惜しい〕 →くやしい

したく〔私宅〕 →じたく

あ

ああ 〜、はいんだ/啊! 可了不得。〜、きみか/啊, 是你吗! 〜、惜しいことをした/唉! 可惜了!

ああ 彼らに〜しろ, こうして強制する/ 强迫他们做这样那样。

アーケ[arc] 〜灯/弧光灯。

アーケード[arcade] 拱廊; 连环拱廊; 有盖街路。

アーチ[arch] 拱门; 弓形门; 松枝门; 花牌楼。

アート[art] 艺术; 美术。

あい[藍] 蓝[植物]; 蓝靛[染料]。〜いろ/蓝色。

あい[愛] 人類に対する〜/ 对于人类的-爱(爱情)。詩をつくることを〜する/ 爱好作诗。労働を〜する/ 爱好劳动。平和を〜する/ 爱好和平。全人民が〜する指導者/ 全人民爱戴的领导人。〜を失う/ 失恋。〜のしるし/ 爱的象征。

あいりれ-ない[相容れない] 労働者, 農民とことごとく〜ない/ 同工人农民格格不入。

あいかわらず[相変わらず] 病氣は〜よくならない/ 病-仍旧(还是)不见好。彼は〜です/ 他还是照旧的。彼は〜あ〜の考えにとらわれている/ 他原封不动地固執那个想法。

あいきょう[愛敬・嬌] 目もとに〜がある/ 眼睛生得可爱。〜のない返事 不和气的回答; 冷淡的回答。〜な態度をする/ 采取和蔼可亲的态度。だれにでも〜をよみく/ 对谁都表示好感。〜のある人/ 讨人喜欢的人。サルは〜ものだ/ 猴子是好玩儿的。

あいきるし-い[愛くるしい] あの子とはとても〜い顔をしている/ 那孩子长得太可爱的。

あいき- 不分-胜敗(输赢)。

あいきく[愛国] 〜の情にもえる/ 洋溢着爱国的热情。〜主義/ 爱国主义。

あいたつ[挨拶] 帽子をとって〜する/ 脱帽致敬。とくと考えて〜いたしましょう/ 好好想再回答您。彼とちょっと〜をかわした/ 跟他打了个招呼。

あいしょう[愛称] 爱称; 昵称。

あいじょう[愛情] 〜のこもったことば/ 充满爱情的话; 亲切的话。〜を注ぐ/ 倾注爱情。〜を求める 追求爱情。

アイス[ice] 氷。〜キャンデー/ 冰棍儿; 冰糖; 冰棒。〜クリーム/ 冰激凌。〜ボックス/ 冰箱。〜ホッケー/ 冰球。

あいつ[合図] 手をあげて〜する/ 举手发信号。眼で〜する/ 使眼色做暗号。

あいそう[愛想] 〜がよい/ 和蔼可亲; 会应酬。〜がない/ 冷淡; 不会应酬; 不会说话。〜をいっ/ 说恭维话; 说客套话。何の〜もありませんでした/ 太简慢了; 简慢得很; 招待不周。あの男には〜がきた/ 我真讨厌那个家伙了。彼には親で〜をつかした/ 连父亲都不管他了。

アイソトープ[isotope] 放射性同位素。

あいだ[間] 两国の〜の関係/ 两国间的关系。二つの村の〜/ 两个村子的中间。一定の〜を置いて 樹を植える/ 留出一定的间隔来栽树。紙を本の〜にはさむ/ 把纸夹在书的时间。彼らの〜には多くの類似点がある/ 他们之间有许多类似点。食事の〜に相談しよう/ 在吃饭的时候商量商量吧。生きている〜/ 活着的时候。二人の〜がうまく行かぬ/ 两人的关系不好。〜から/(人との)关系。彼と

は親戚(せき)の〜からです/ 我跟他有亲戚的关系。あいちゅく[愛着] この品物には〜があるのて売れない/ 这个东西我舍不得卖。この土地にはとくに〜を覚える/ 这个地方, 我特别不能忘怀。〜を感じる/ 觉得依依不舍。

あいついで[相次いで] 事件が〜起こる/ 事件接着而发生。客が〜来た/ 客人一个接着一个来了。敵は〜打倒された/ 敌人接连着打倒了。

あいづち[相槌] 〜を打つ/ 打对槌; 轮流打槌。㊤ 〜を打つ/ 随声附和; 打帮腔。

あいて[相手] 酒の〜をする/ 陪人喝酒。彼はわたしを〜してくれない/ 他不理我。きみの〜はだれか/ 你的对方是谁? 結婚の〜をさがす/ 找对象。彼ら二人はどちらも〜をおそれない/ 他们俩谁都不怕谁。彼を〜にできる/ 我敢得罪他。〜に不足はない/ 值得(配)做对手。

アイデア[idea] 观念; 理想。〜をもつ/ 有个念头。いい〜だ/ 是好主意。

アイドル[idol] 偶像。

あいにく[生憎] 〜雨が降り出して来た/ 不凑巧下起雨来了。〜只今品切でございます/ 对不起。現在-缺货(卖短)。〜事はそのように発展していく/ 事情偏偏那么发展下去。

あいのこ[合・間の子] 混血儿; 杂种(動植物の)。罵(の)語として。

あいのて[間・合の手] 〜を入れる/ 加过手。助兴。あいほう[相俪] 〜になる/ 做伙计。その〜の日本軍閥/ 他的伙伴日本军阀。

あいま[合間] 仕事の〜を利用する/ 利用工作的空隙。仕事の〜に辞書を編集する/ 在业余时间编词典。〜をおくことを許さない/ 不许有间歇。

あまい[曖昧] 〜な態度/ 不明确的態度。〜な答/ 含糊糊糊的回答。〜な觀念/ 糊涂观念。〜な女/ 暧昧的女人。

あいまたい[相身互い] 互相照顾; 互相帮助; 彼此援助。

あいう[愛用] 国産品を〜する/ 爱用国货。

あいらしい[愛らしい] 〜い顔つきをしている/ 生得很可爱。

アイロン[iron] 衣服に〜をかける/ 熨衣服; 烫平衣服。

あ-う[合う] この着物はわたくしによく〜う/ 这件衣服对我很合适。文法に〜う/ 合于语法。民族の習慣に〜う/ 适合于民族的习惯。(しよく)が〜わぬ/ 性情不合。訳文が原書の意に〜わない/ 译文跟原文的意思不合。考えが〜う/ 思想一致; 想法相同。東京の氣候はわたくしの体質に〜わない/ 東京的气候不适于我的体质。きみの時計は〜っているか/ 你的表准吗? 〜わぬ仕事/ 不合理的的事。なぐられにゆくと〜わないはなし/ 去捋打不值得。ますますはなが〜う/ 越谈越入港; 越谈谈得越投机; 越说越合得来。

あ-う[会・遭・逢う] 客に〜う/ 会客。途中で彼に〜った/ 在半路上遇见他了。雨に〜った/ 遇上雨了。なかに〜とお〜いしませんでした/ 很久没有一见面(会面)了。彼といつも〜っている/ 常常跟他一碰头(见面)。わざわざ〜う/ 遭祸。とんだ災難に〜った/ 碰到意外。

アウトルキー[autarky] 自给自足经济。

アウト[out] ボールが〜になった/ 球出局了。打者が〜になった/ 打者-出局了(死了)。今度の試験は〜だ/ 这回考试糟了。

あえく～あかる
あえく～あかる
あえく～あかる

あえく～あかる
あえく～あかる
あえく～あかる

あえく～あかる
あえく～あかる
あえく～あかる

あえく～あかる
あえく～あかる
あえく～あかる

あえく～あかる
あえく～あかる
あえく～あかる

あえく～あかる
あえく～あかる
あえく～あかる

あえく～あかる
あえく～あかる
あえく～あかる

あえく～あかる
あえく～あかる
あえく～あかる

あえく～あかる
あえく～あかる
あえく～あかる

あえく～あかる
あえく～あかる
あえく～あかる

あえく～あかる
あえく～あかる
あえく～あかる

あえく～あかる
あえく～あかる
あえく～あかる

あえく～あかる
あえく～あかる
あえく～あかる

あえく～あかる
あえく～あかる
あえく～あかる

あえく～あかる
あえく～あかる
あえく～あかる

あえく～あかる
あえく～あかる
あえく～あかる

あえく～あかる
あえく～あかる
あえく～あかる

あえく～あかる
あえく～あかる
あえく～あかる

あえく～あかる
あえく～あかる
あえく～あかる

あえく～あかる
あえく～あかる
あえく～あかる

あえく～あかる
あえく～あかる
あえく～あかる

あえく～あかる
あえく～あかる
あえく～あかる

あえく～あかる
あえく～あかる
あえく～あかる

あえく～あかる
あえく～あかる
あえく～あかる

あえく～あかる
あえく～あかる
あえく～あかる

あえく～あかる
あえく～あかる
あえく～あかる

あえく～あかる
あえく～あかる
あえく～あかる

あえく～あかる
あえく～あかる
あえく～あかる

あえく～あかる
あえく～あかる
あえく～あかる

あえく～あかる
あえく～あかる
あえく～あかる

あかし[証] ～を立てる/証明;作証;见证. 身の～を立てる/证明自己的清白.

あかじ[赤字] ～を出す/亏空;入不敷出. ああ, また～だ/唉, 又亏空了; 又赤字了. ～を埋める/弥补亏空.

アカシア[acacia] 洋槐.

あかじ～みる[垢染みる] シャツが～みた/衬衫稍脏了.

あかしんごう[赤信号] ～にかかる/变了-停止信号(危险信号; 红灯号)了. ～を出す/发出危险信号.

あか～す[明かす] 本意を～す/说出真意. 身分を～す/说出-身分(自己的身分). 秘密を～す/揭露(揭发)秘密. 夜を寝ずに～す/彻夜不眠; 熬夜; 过夜.

あかつき[曉] ～に出発する/天亮就走, ニトリが～を告げる/公鸡报晓.

あがつり[上がったり] 商売が～だ/买卖算完了. これは～だ/这么样就没法可想了.

アカデミー[academy] 学会; 科学院; 大学; 最高学府.

あがな～う[贖う] 罪を～う/赎罪. 血で～った経験/拿血换来的经验.

あかぬけ[垢抜け] つくりが～している/做得漂亮.

あかね[茜] 茜草. ～いろ/深红色; 蔷薇色.

あかはた[赤旗] ～をかける/打红旗.

あかまつ[赤松] 红松; 黄松.

あかみ[赤み] ～の肉/瘦肉. が～かっている/有点红; 略带红色.

あからさま すべてが～になった/一切都公开了. ～にいう/明说; 直截了当地说; 公开地说.

あかり[明かり] 夜明けの～/晨光. ろうそくの～/烛光. ～をつける/点灯. ～を消す/熄灯. 町の～がみえる/看得见街灯. ～をたてる/证明清白.

あがり[上がり] 手の～が早い/学得快. 物価の～かたがどい/物价涨得太猛. 年5千円の～がある/每年有五千日元的收入. この仕事の～はたいへんよい/这件工作做得很好.

あがりぐち[上がり口] 房門口; 楼梯口; 階上への.

あがりだか[上がり高] 收获量(農業などの); 产量(生産上の); 卖項; 营业额; 收入; 收項; 进項(商売上の).

あがりめ[上がり目] 彼女は少し～だ/她有点吊角眼. 野菜が少し～だ/蔬菜刚见涨.

あが～る[上～る] 2階に～る/上楼. 上二樓. ～りますか? 上がりますか/往上呢, 还是往下呢? 上へ～る/上台上. 日が～る/太阳升. 名が～る/名扬. 腕があつり～った/本事显著长进了. 仕事か～る/工作做完了. 雨が～る/雨住了. 風が～った/风停了. 人前に出ると～る/站在人前就怯场. 大学に～る/上大学. 湯から～る/出浴; 出洗澡. 房; 洗澡洗完, どうぞお～りください/请您-用(吃; 喝)吧!

あかる～い[明るい] 部屋の中が～い/屋子里明亮. 空が～い/天很亮. 目のまえがぱっと～くなった/眼前一亮了. 彼は性格が～い/他性格明朗. 気分が～い/心里快活. この土地に～い/熟悉这个地方. 地理に～い/精通地理. 現状に～い/懂得现状. 前途が～い/前途很光明.

あかるみ[明るみ] 外の～に出てみる/到外边亮处看看. 事件を～に出す/把事情-公开(揭露)出

来。
あかんべい 指で〜をする/ 伸手一个指头向他刮脸皮; 做鬼脸。
あき(秋) 〜にきた/ 到了秋天了。〜がすぎた/ 秋天过了。
あき(明・空) 〜ができる/ 有了空隙; 有了缝儿; 有了空儿。〜を残しておく/ 留下缝儿。〜をうめる/ 填充。〜をさしてする/ 找一个空儿坐下。間の〜をひろくする/ 放宽距离。行間の〜を大きくする/ 把行间的空儿放大。〜にものをつめる/ 空儿里塞东西。〜があったら遊びにきた/ 有工夫(闲工夫)。请来玩儿。〜をつくる/ 腾出(勾出)空儿来。〜ができたら推薦します/ 有了空位(空额; 缺额)。就推荐吧! かなの〜があったら貸して下さい/ 有闲着的伞, 借我用一用。
あきかぜ(秋風) 〜が吹く/ 吹秋風。〜を吹かす/ 冷淡起来。
あきかん(明・空欄) 空欄。
あきぐち(秋口) 秋初; 入秋。
あきさく(秋作) 秋播作物; 秋收作物。
あきす(空巣) 空巢(鳥のあきす); 空房(人のない家)。
あきない(商い) 〜がうまい/ 会(善于)做-天美(生意)。あの店では洋品のを〜する/ 那家铺子卖洋货。〜が少ない/ 卖项少。
あきなう(商う) 营商; 做-天美(生意)。
あきばれ(秋晴れ) 秋季的晴天。
あきびより(秋日和) 秋季晴朗的天气。
あきめくら(明き盲) 睁眼瞎; 有眼不识泰山(眼がきかない); 文盲(文字を知らない)。
あきや(明き・空家) 空房。
あきらか(明らか) 〜にまちがっている/ 显然错误了。〜にきまがまちがったのだ/ 明明是你错了。自分の立場を〜にする/ 明确自己的立场。是非を〜にする/ 分清是非。問題を〜にする/ 把问题搞清楚。事情が〜になった/ 事情-明白(清楚)了。いわずとも〜/ 不言而喻。態度を〜にする/ 申明态度(ことばや文章で); 表明态度。火をみるより〜/ 洞(明)若观火。
あきら-める(諦める) 运命と〜める/ 认命。それを〜められない/ 想不开它; 舍不得那个。
あ-きる(飽・厭きる) 〜きるほど食う/ 吃个够。あの料理には〜きた/ 那个菜我吃腻了。そんなはなしはきき〜きた/ 那样的话我听-听够(厌烦)了。何度見ても〜きない/ 看多少遍也看不厌。
あきれかえ-る(呆れ返る) 惊讶到极点; 十分惊讶; 吓得目瞪口呆。
あき-れる(呆・愕れる) ほんとうに〜れたはなしだ/ 真是象话。〜れて物も言えない/ 吓得哑口无言。ばかざけんにほんとうに〜れる/ 看他傻劲, 真叫人发笑。
あ-く(明・開く) 开; 打开。戸が〜く/ 门开。家を〜ける/ 把房子腾开。商店は午前9時に〜く/ 商店上午九点开始营业。手が〜く/ 腾出工夫来; 有了空儿。壁に穴が〜く/ 墙上-挖(有)了一个洞。
あく(悪) 〜につくい人/ 能做大恶的人; 无恶不做的人。〜をかさねる/ 为非做歹。あの〜がまた何かやったな/ 那个坏蛋又不又搞些什么勾当了? 〜に染まる/ 染上亚习。〜の根を一掃する/ 肃清恶根。
あく(灰汁) 灰水; 碱水。濯液(植物の)。〜の技けた人/ 风雅的人。〜の強い人/ 俗气十足的人。
あくい(悪意) 〜をいだく/ 怀歹心; 抱怀心。〜にみ

ちた批判/ 满有恶意的批判。〜に取る/ 往-坏的方面(坏里)解释。
あくじ(悪事) 〜をかさねる/ 为非做歹。はばかるとこなく〜をはたらく/ 胆敢做坏事。〜がばれた/ 恶行揭穿了。
あくしつ(悪質) 〜な病氣/ 恶性疾病; 恶性的病。〜な傾向がうまれた/ 有了恶劣倾向。〜分子は一人もぐりこませない/ 不-让一个坏分子侵入。
あくしゅ(握手) 彼と〜する/ 跟他握手。反対党と〜する/ 同反对党-握手(连合; 合作)。
あくしゅう(悪習) 〜が身につく/ 自己养成了坏习惯。〜をやぶる/ 破除恶习。
あくしゅう(悪臭) 〜をはなつ/ 发出臭味来。〜でたまらない/ 臭得要命; 臭得不可忍耐。部屋中〜がたちこめている/ 屋子里都是难闻的-气味(恶臭)。
アクション(action) 行动; 活动; 动作; 演技。
あくせい(悪政) 〜を行なう/ 执行恶政。
あくせく(艱難) 〜とはたらく/ 辛辛苦苦地(忙忙碌碌地)做工。かねもたけに〜する/ 处心积虑地要发财。
アクセサリ[accessary] 附属品; 附件(付属品); 服饰用品(装饰品)。
アクセル 加速器。〜を踏む/ 踏加速器。
あくせんこう(悪戦苦闘) 〜の後に勝利した/ 经过恶战苦斗, 终于获得胜利了。
アクセント[accent] このこばに〜を置く/ 把重音放在这句话上。〜が少しがっている/ 语调有些不对。
あくたい(悪態) 〜をつく/ 大骂; 大骂特骂; 破口大骂。
あくどい 使人嫌恶(色についで); 太膩(味についで); 恶毒; 恶劣; 毒辣(行為などについで)。〜いいたずらをする/ 做恶作剧。
あくどう(悪党) 恶徒; 无赖; 坏蛋; 反派角色(芝居の)。
あくにん(悪人) 坏人。〜に手をかす/ 为虎作伥。
あくび(欠伸) 〜する/ 打哈息; 打哈欠。
あくひつ(悪筆) 拙笔。
あくふう(悪風) 〜にそまる/ 被-恶习(坏风气)传染。
あくへい(悪弊) 〜を改める/ 改正弊病。〜続出/ 弊病百出。
あくま(悪魔) 魔鬼。
あくまで(飽くまで) 〜やる/ 干到底; 坚持到底。〜反対する/ 彻底坚持反对。
あくめい(悪名) 〜が高し/ 臭名-昭著(昭彰)。〜をはせる/ 臭名传扬开了。
あくゆう(悪友) 坏朋友; 酒肉朋友。
あくう(胡坐) 〜をかく/ 盘腿坐。大衆の上に〜をかく/ 高踞于群众之上。貧乏人の上に〜をかく/ 贵族/ 高踞于穷人头上的贵族。人民の上に〜をかく/ 骑在人民头上。
あくる(明くる) 〜朝/ 第二天早晨。〜日/ 第二天; 次日。
あげあし(掲げ足) 〜をとる/ 抓住短处; 吹毛求疵; 挑毛病; 找错儿; 找碴儿; 挑别人的字眼儿。
あげがた(明け方) 清早; 黎明; 破晓(曙光); 傍晚。
あげく(挙・擧句) 口論の〜つかみあいになった/ 爭吵一阵最后揪打起来了。
あけく(明け暮れ) 〜心配している/ 黑天白日

・在担心。

あけさげ〔上げ下げ〕 操縦桿(かん)の〜/机舵の
升降。人を〜する/一褒一貶;说好说坏。値段の
〜/价钱的涨落(一涨一落)。潮の〜/潮水の
涨落。

あけすけ きみのことばはまことに〜だ/你说的话真
露骨。〜はないをする/说活话。〜にいうとそれは
きみがわるい/不客气地说,那是你的不是。彼は性
格が〜だ/他性格直爽。

あけて〔挙げて〕 国を〜祝う/举国庆祝。全力を
〜抵抗する/尽量抵抗。村を〜彼を尊敬している/
可村的人都尊敬他。あき金全部を〜買物する/可
着钱数买东西。

あけび〔木通・通草〕 通草。

あ-ける〔明ける〕 夜が〜ける/天亮。〜けて30に
なる/过了年就是三十岁了。年が〜ける/年工
满期。

あ-ける〔開ける〕 5頁を〜ける/打开(翻开)五
页。戸を〜ける/开门。ひきだしを〜ける/拉开抽
屉。壁に穴を〜ける/墙上挖一个洞。くきりのようなもの
で穴を〜ける/钻孔。一行〜けて書く/空开一行
写。席を〜ける/空出座位。部屋を〜ける/腾出屋
子。バケツの水を〜ける/把桶里的水倒出去。部屋
を〜けておく/留出一间屋子来。おけを〜ける/倒
空桶。

あ-げる〔上・揚・挙げる〕 手を〜げる/举手。頭
を〜げる/抬起头来。旗を〜げる/悬旗子;举旗子。
いかりを〜げる/起(拔)锚。名を〜げる/扬名。〜け
たりさげたりする/又褒又貶。一褒一貶。大声を〜
げる/大声叫;发出大声;喊叫。値段を〜げる/加
价;抬高价钱。むがわるくて〜げそうだ/有点恶
心。油で〜げる/用油炸。〜げもの/油炸食品;炸食。
船荷を〜げる/起船货。この本はきみに〜げる/这
本书是给你的。積極的な効果を〜げた/收到了
积极的效果。

あご〔顎・頤〕 〜が長い/下巴长。〜を出す/伸出
下巴(くまきだす);疲勞不堪;喘息不迭。〜をなでる/
摸下巴洋洋得意(得意になって)。〜がひがある/不
能糊口;无法糊口。〜で使う/驱使;待人傲慢。

あこが-れる〔憧・慣れる〕 都会の生活に〜れる/
憧憬都市生活。

あさ〔朝〕 早晨;早上。

あさ〔麻〕 麻;大麻(植物)。麻布;夏布(くもの)。
〜い/麻线;麻纱。〜おり/麻织物。

あさ〔瘡〕 顔に〜ができた/脸上长了-乌子(汚子;
瘡)。

あさ-い〔浅い〕 知識が〜い/知识浅薄。認識が
〜い/认识很肤浅。この河は〜い/这条河很浅。ま
だ経験が〜い/经验还不够。仕事の年数が〜い/
工作的年还浅。経歴が〜い/阅历很浅。交わりが
〜い/交情很浅。まだ日が〜い/日子还-浅(不
久)。

あさいち〔朝市〕 早市。

あさおき〔朝起き〕 早起。

あさがお〔朝顔〕 牵牛花;喇叭花兒;動線子。

あざけ-る〔嘲る〕 人を〜る/嘲笑人;讥笑人。

あさせ〔浅瀬〕 浅滩。船が〜にり上げる/船搁浅。

あさって 后天;后日。

あさっぱら〔朝-ぱら〕 大清早晨;一清早;大清
早起。

あさね〔朝寝〕 睡早觉;起得晚。

あさはか〔浅はか〕 〜な考え方/浅薄的想法。〜

な人/浅见的人。〜な考えをおこす/寻短见(自殺
しようとする)。

あさひ〔朝日・旭〕 朝阳;旭日;早晨的太陽。

あさまし-い〔浅ましい〕 〜いりょうけんを起こす
/起卑鄙的念头。〜い姿/一副可怜相。〜い態度
/下流(低贱)的态度。

あさみ〔薔〕 薔。

あさむ-く〔欺く〕 老人を〜く/欺負老人。甘言
をもって人を〜く/拿甜言骗人。花をも〜く/美人/
兼花的美人。昼をも〜く明るさ/胜似(赛过)白昼
的明亮。

あさめし〔朝飯〕 〜に何をたべるか/早饭你吃什么
? 〜の準備をする/准备早睡。〜まえ/早饭前;
現成的(やさしい);不费吹灰之力(同)。

あさめや〔朝霧〕 朝雾;早晨的烟。

あさやか〔鮮か〕 〜にえがきだす/鲜明地画出来。
〜な手並/漂亮的手法。

あざらし〔海豹〕 海豹。

あざり〔浅瀬〕 蛤仔;蛤蜊。

あさ-る〔漁る〕 ニワトリがえを〜る/鸡-找食
(打食)。猛獣がえを〜る/猛兽-觅食(猎食)。古
本を〜る/找(寻找)旧书。官職を〜る/猎官。色
を〜る/渔色。

あし〔足・脚〕 脚くるぶしより先;腿くるぶしより
上;小腿くるぶしからひざまで;大腿(ひざから
上);腿脚(全体)。まえ〜前脚。〜の裏/脚底
下;脚底板。〜の甲/脚面;脚背。〜の土ふすま/
脚心。〜のよくらげ/脚趾。〜の指/脚指头。〜の
つま/脚指甲。〜の指のまた/脚丫。〜の指と指
のすきま/脚縫。いすの〜/椅子縫。ストーブの〜
/炉腿。〜のよみばもない/连脚都插不进去。〜が
たっしだ/健步;能走。〜がすまない/迈不开步
子。懶待走(行くのがいや)。〜がだるくなる/脚酸腿
软。〜が地につかぬ/脚不点地;马不停蹄。〜をふ
みだす/迈开脚步。〜をふみはず/失足。〜を地に
つけて仕事をする/脚踏实地从事工作。〜がはやい
/走得快。ひと〜先にゆく/先走一步。きみの〜なら
そこまで5分もかからない/你到那里用不了五分
钟。〜の強い/粘/粘力强的胶。〜の弱い/もち/
不很粘的年糕。〜がつく/有了线头;有了头绪。
〜がでる/露出马脚;露出馅儿(事が露見する);超
过预算(予算をオーバーする)。〜が極になる/走乏
了;跑细了腿;走破了脚。〜てまい/碍手碍脚。
〜を洗う/改邪归正;洗手不干;放下屠刀;立地
成佛。

あし〔草・蘆〕 芦;苇;苇子。

あじ〔味〕 〜がよい/口味好;味道不错;有滋味。
料理の〜がよい/菜做得是味。〜をみる/品尝味
道。〜をつける/调味。〜がある/有滋味。〜を覚
える/得到甜头。彼の〜はなしは〜もそっくりない/他
讲得太乏味了。ことばに〜がない/语言无味。

あじ〔鯨〕 竹策鱼;青花鱼。

アジア〔Asia〕 亚洲。

あしあと〔足跡〕 〜を残す/留脚印;留下足迹。
〜をたどってゆく/跟着脚印去。

あしがり〔足掛かり〕 架子;脚手(あしば)。解決
の〜ができた/有解决的-门路(线索)。これを〜
として研究をすすめる/用这个作为门径进行研究。

あしかけ〔足掛け〕 架子;脚手(あしば);下绊(索
道)。〜3年になる/已经(按年头)三年了;已
经第三个年了。

あしかせ〔足枷〕 〜をかける/套脚镣。子どもが〜

になる/孩子成了系累了;被孩子累赘了。
あしがため〔足固め〕 做好准备;打好基础。十分
~をする/做十分的准备。

あしからず〔悪しからず〕 ~ご了承下さい/请不要
要见怪,多多原谅。

あじけな~い〔味気無い〕 没有乐趣;乏味;无聊
没趣儿;味同嚼蜡。

あじさい〔紫陽花〕 八仙花;紫阳花;绣球花;绣
毛。

アシスタント〔assistant〕 助手;助理。
あしてまとい〔足手纏い〕 累赘;系累;麻烦。~に
なる/成了系累。

あしどり〔足取り〕 ~がしっかりしている/走得稳
定。たしかに~で目的地に達する/稳步地走到目
的地。~を調べる/调查逃走的线路。

あしなみ〔足並み〕 ~がそろっていなければならない/
步调就要一致。~がそろわない/动作不整齐;看
法(想法)分歧。

あしならし〔足慣、馴らし〕 练腿脚;练习腿脚;
准备;准备行动;准备运动。

あしは〔足場〕 脚;底架(建築用の);立足地;
立脚点;立足点;基础;立场(立場)。~をかける/
搭架子。~を失う/失去立脚点。

あしづみ〔足踏み〕 ~する/踏步走。生産は今~
の状態にある/生产现在陷于停顿状态。~ばかり
ですまない/老是踏步不前。

あしもと〔足下、元・許〕 ~があぶない/脚根摇摇
晃晃;脚步蹒跚。~に金がこちている/脚底下丢着
钱。~をよくみる/看清了眼前;留神脚下。~から
鳥が立つ/事出突然;迅雷不及掩耳;急不可待。
~に火がつく/危险(大祸)临头。~をみる/抓住
短处;拿捏人;看透人的情形。~にも及ばない/跟
不上。

あしらう 客を~う/待客。うまく相手を~う/
巧妙地应付对方。きれいに緑の葉を~う/红花配
绿叶。鼻で~う/冷淡对待;待理不理。

あずか~る〔預かる〕。書類を~る/收存(保管)文
件。批判はしばらく~る/批评暂时不作(保留)。
2年生を~る/担任二年级学生。留守を~る/看
家。この勝負は~り/这个比赛暂不判输赢。

あずか~る〔与る〕 計画の立案に~る/参加拟定
计划。そのことにたくしは~らない/那件事我不相
干。お招きに~る/蒙您招待。

あず~ける〔預ける〕 金を~ける/存款。品物を~
ける/存放东西。職断などしばらく~ける/存而
不论。

アスファルト〔asphalt〕 沥青;土沥青;柏油。~
の道路/柏油路。

あずまや〔四阿・東屋〕 亭;亭子。

あせ〔汗〕 ~がでる/出汗。~かき/好出汗的人;多
汗的人;爱出汗的人。~をかく/出汗(汗がでる);
逐渐(こもり)気がでる;出冷汗(汗をかく)。~を
よく/擦汗。手に~を握る/握一把汗。~の玉/汗
珠;汗珠子。~じむ/汗浸;汗湿。~でかく/汗水淋
漓。~を取り/汗衫。~ばむ/出点儿汗;汗湿。

あせ〔汗・畦〕 田埂儿;地埂子。

あせみず〔汗水〕 汗水;血汗;汗。~流す/垂下
流汗;@辛苦地劳动。

あせみずく〔汗みずく〕 浑身是汗;汗流如雨;满
头出汗;满身是汗;流一身的汗。~によって働く/
汗流如雨地工作。

あぜみち〔畦道〕 田间小道儿。

あせも〔汗疹〕 ~がでる/长・痱子(汗疹;暑疹)。
あ~せる〔褪せる〕 色が~せる/褪色;掉色;走
颜色;褪颜色。色~せた花/退色的花兒。

あせ~る〔焦る〕 そう~るには及ばぬ/用不着那样
~。着急(急躁;焦躁)。~るのをいしめる/戒躁。~
る気持/急躁情绪。功を~る/急于·建功(求成)。

あそこ 那儿;那里;那边儿。

あそ~ぶ〔遊ぶ〕 碁(こ)を打って~ぶ/下棋玩。街
を~んであるく/逛街。土地が~んでいる/土地闲
着。~んでいる金がある/有闲着的钱。'西湖'に~
ぶ/游览西湖。

あだ〔仇〕 ~をうつ/报仇;报仇雪恨。恩を~でかえ
す/恩将仇报。~を思ひむく/以德报怨。

あだ〔徒〕 ~に時をすごす/虚度光阴。希望が~にな
った/希望落空。~な努力をする/自努力。~や
おそろかにっているのではない/并不是白费的。

あたい〔価・値〕 ~がたかい/价贵。同情に~する
/值得同情。一考に~する/值得考虑一下。教師
たるに~する/当得起教师。

あた~える〔与える〕 援助を~える/予以援助。
人に利益を~える/给人利益。損害を~える/使
受损失;加以损害。評価を~える/加以评价;给
以评价。保護を~える/加以(给以)保护。積極
的な支持を~える/给以积极的支持。人民に発言権
を~える/让人民有发言权。

あたかも〔恰も〕 ~春のようだ/好像春天一般。~
絵のようだ/如同一幅画一样。~星のようには明る
い/恰如(仿佛)白天一样(一般)明亮。とき
1949年10月1日/时间正是一九四九年十月一
日。

あたたか~い〔暖・温かい〕 きょうは~い/今天很
暖和。気候がだんだん~くなる/天气逐渐·转暖
(暖和起来)。~い部屋/暖和的屋子。~い人/温
情的人;心柔的人。おとこが~い/手头儿富裕;
腰里沉。~い同志的な態度で彼らに接する/用热
烈的态度对待他们。

あたたま~る〔暖・温まる〕 火に当たって~る/烤
火取暖。部屋が~った/屋子暖和了。

あたた~める〔暖・温める〕 おかずを~める/热一
热菜。部屋を~める/暖屋子。からだを~めなさい
/把身子暖和暖和吧! 酒を~める/温酒;温酒。
旧交を~める/温旧交。

あだな〔澤・仇名〕 彼に~をつける/给他起·外号
(别名)。

あたふた ~と出て行った/慌慌张张地出去了。な
んでこんなに~としているのか/怎么这么·忙忙叨叨
的(手忙脚乱的)?

あたま〔頭〕 ~が痛い/头疼;脑袋疼。~がよい/脑
筋好。~をはたらかせる/活动脑筋。あるものはい
ま~をきりかえつつある/有些人正在换脑筋。~がは
っきりしている/头脑很清楚。~のいる仕事/需
脑筋的事。~が古い/头脑旧。~が新しい/头脑新。
人をだますという~で仕事をするな/不要抱着骗
人的念头做事。~をつかってよく考える/用脑筋好好
地想。~をひねる/冥思苦索地想。~をあげる/抬
头。@露头角。~をさげる/低头。@认输。~を横
にふる/摇头。@摇头。@不同意。~をたてによる/点
头。@点头。同意。~をかく/挠头;搔头。@挠头。
~をかかえてにげる/抱头鼠窜。~をきる/理发;剪
头发(はさみで);推头(バリカン)。~をおろす/落
发(出家)。あんなやつは~においていない/他那样人
我根本没有放在心里。くそ~が出る/冒出钉子

頭丸。へが上らない/抬不起头来。15歳の子をへに3人の子がへる/一个孩子十五岁一共有三个孩子。生産がへうちだ/生产已达到了最大限度。へをはる/揩油;抽头;拿头钱;吃空话;剋扣。へかずをそろえる/凑齐人数;齐人数。へかずが足りない/人数不足;人数不够。へきを払う/付定金。へごなし/不问情由(理由);不容分说;不分青红皂白。へでつか/大头;大脑袋。へでつかしりつばみ/虎头蛇尾。へわり/打平伙;大伙儿;均;按人平分。へからさうとしな/根本不听。

あたらしーい[新しい] へい思想/新的思想。へく考える/从新想。へくつくつもの/新做的。へい魚/鲜鱼。へい人物/新人物。へい段階になった/到了崭新的阶段。へい局面があらわれた/出现了崭新的局面。

あたり[辺] へに人がない/四周没人。へに気をくばる/四下里留神。へ一面水である/周围都是水。このへ/附近;这一带。それはダラスのへい/そんなことだ/那很像是杜勒斯之流说的话。

あたり[当り] たまのへが悪い/命中率不好;子弹打得不准。へだ(くじで)/中籤了;中彩了。へがつた/有了;头绪(着落;线索)。へがわから/待人柔和。この酒はへがわから/这个酒饮。一日へ3百円の日当/每日日薪三百日元。一人へ2キロ配給する/每人配给二公斤。

あたりさわり[当り障り] へつにへはあるまじ/没有什么障碍也/不会得罪任何人。

あたりどし[当り年] 今年のへはスィカのへ/今年西瓜丰收。きものへだ/是你走红运的年头。

あたりまえ[当り前] 助けあうのはへです/互相帮助是应该的。ひどい目にあうのへ/活该倒霉。彼が怒るのはへです/怪不得(怨不得)他生气呢。それはへです/那是当然的。へのことをしたまでです/不过做了应该做的事。

あたりや[当り屋] 走运的人;无往不利的人;走红运的人;红人。

あたりやく[当り役] 红角儿;拿手角色;叫座儿的角色。

あたへる[当てる] 雨が窓にへる/雨打在窗户上。石が頭にへる/石头打中了头。くじがへる/中籤。予想がへる/予想猜中。値段をへる/问回价。意向をへる/探察意图。西にへる/在西边。つくくへる/苛酷对待。子どもにへる/对孩子发脾气;拿孩子出气。この規則はどんな場合にもへる/这项规则可以适用于任何场合。魚にへる/吃鱼中毒。暑さへる/中暑;受暑。家に日がへる/太阳晒到房子里。日にへる/晒太阳。今度の計画はへった/这次计划很成功。

あちら へみえるのが彼の家だ/那里看得见的是他的房子。へがえり/留洋回来的。へこちら/这儿那儿;各处;到处;处处。

あつーい[厚い] へい本/厚书;厚本。この辞典はへい/这本词典很厚。へく礼をのべる/深厚地致谢忱;恳切地道谢。

あつーい[暑い] きょうはへい/今天很热。

あつーい[熱い] へいお茶/热茶。酒をへくして飲む/把酒烫热了喝。へい思いをいだく/抱有热心。交わりがへい/交情厚。二人はへい仲だ/两个人打得火热。

あつか[悪化] 日に日にへる/一天比一天坏。情勢がへる/形势恶化。病勢がへる/病情恶化。

あつかい[扱い] 客のへが上手だ/会看待客人;善于待客。他人へにする/当外人看待。事務のへが上手だ/善于处理事务。この機械のへはとてもやさしい/这架机器的使用法很简便。友人のへでうまくおさまった/经过朋友的调解顺利地解决了。

あつかう[扱う] 雑貨をへう/售卖杂货。親切にへう/恳切地待人。機械をへう/操纵机器。事務をへう/办事;办公。どのような観点でこの主義をへうか/用什么观点看待这个主义? 敵としてへう/当做敌人看待。

あつかましく[厚かましい] 不害羞;厚脸皮;死皮赖脸;腆着脸;腆着脸;没皮没脸;没羞没臊;好大脸。

あつくるしーい[暑苦しい] へてよく眠れない/闷热得睡不好。

あっこう[悪口] へぞうごん/大事谩骂;百般辱骂;骂言骂语。

あささり このおかずはへしている/这个菜很清淡。へした模様/素气的花纹。金にへしている/对金钱淡漠。へと非を認める/干脆地认不是。人間がへしている/为人痛快。へ描写する/轻描淡写。

あっせい[压制] 压制;压迫;镇压。軍閥のへ/军阀的压制。人民に対するへがひどい/对人民压迫得利害。

あっせん[斡旋] 友人のへで就職した/靠(经过)朋友的介绍就业了。

あつとう[圧倒] すべてをへする/压倒一切。へ的勝利/绝对的胜利。へ多数/绝大部分(多数)。歌声にへされた/被歌声给压下去了。

あっぱく[压迫] 言論をへする/压迫言论。愛国運動をへする/压制爱国运动。当局のへ/当局的压迫。

あっぱれ[天晴] へなはたらきをした/起了极好的作用。敵ながらへ/虽是敌人倒也令人佩服。へなでがたてた/建立了卓越的功绩。へ!へ!へ!漂亮!;真好!;有本事!;好好!;好好好!。

アップール[appeal] 大衆にへする/向群众呼吁。スローガンでへする/用口号呼吁。大衆に社会主義建設をへする/号召群众建设社会主义。

あつまり[集り] 人のへが悪い/到会的不踊跃。到的人不多。きょうはへがある/今天有会。愚者のへ/一群坏蛋。

あつまへる[集まる] 人がへる/人们聚在一块儿。情報が方々からへる/情报由四面八方汇合起来。孤児に同情がへる/同情集中在孤儿身上了。全国からへってきた/从五湖四海走到一起来了。

あつめる[集める] 生徒を広場にへめる/招集学生到广场。切手をへめる/集邮;搜集邮票。くず紙をへめる/收集废纸。材料をよせへめる/搜集材料。人材をへめる/搜集人材。客をへめる/吸引顾客。政治家の意見をへめる/把政治家的意见集中起来。

あつたえ[眺め] へかできい/定做的还是现成的? へむきの天気/正好的天气;理想的天气。

あつらへる[誂える] 洋服をへる/定做西装。

あつりょく[圧力] へを加える/加(施)压力。加(施)压力。へがま/压力。へい/压力。大きな経済的へをかける/施加巨大的经济压力。帝国主義のへに屈する/屈服于帝国主义的压迫。

あて[当て] へもなく歩く/没有目的地走。人の援助をへにする/指望别人的援助。他人をへにして生活する/指望别人过日子。へかはする/叫人

失望；指望落空了。～にできる人物／可靠的人，彼のいうことを～にするな／别信他的话。

あてがう 子どもにおもちゃを～／给小孩子玩具，仕事を～／分派(分配)工作，つきを～／补布丁，受話機を耳に～／把听话筒放在耳朵上。

あてこす～〔当て擦る〕 指桑骂槐；冷嘲热讽；冷言冷语。

あてさき〔宛先〕 ～をはきり～する／写清收件人的住址。

あてじ〔当て字〕 白字，～を～かた／写白了。

あてな〔宛名〕 收件人姓名。

あてはま～る〔当て嵌る〕 本規則はこの場合にも～／本规则对于这种情形也可以适用，大きさが～／大小正合式；大小配合得相当。

あては～める〔当て嵌める〕 刑法に～めて論罪する／适用(按照)刑法论罪，この公式を～める／应用(套用)这公式，公式を～めるところに～／～めり／把公式到处硬套，公式をすべての事物の上に～／～めり／将公式不适当地套在一切事物上。

あて～る〔当てる〕 窓に球を～てる／把球碰在窗上，胸へ手を～てる／把手放在胸上，壁に耳を～てる／把耳朵贴在墙上，つきを～てる／补布丁，日に～てる／晒太阳，火に～てる／烤火，風に～てると早くかわく／让风吹吹干得快，人に～てさせると叫人猜忌，～てて学生によまざる／指名教学生误，収入の1割を本代に～てる／把收入的百分之十充作购书费。

あと〔後〕 ～からついて来る／跟着后边儿来；随后来，～に残る／留在后面，～から～へとつづく／前赴后继，それはごく～のことだ／那是很久以后的事，～で電話しよう／随后(回头)打电话吧！ ～のことではよろしく／我走后的事情拜托了；以后求您多关照，～はどうかだろう／结果该怎样呢？ やってみたいわ／～がわい／又想搞一下，又怕后果，～の1冊はまだよんでない／另外一本还没看完。

あと〔跡〕 足の～／脚印；足迹，車の～／车印儿，傷の～／伤痕，人の～をつける／跟踪人，悔い改めた～／～みえない／看不出悔改的迹象来，闘争の～／歴然たるものがある／显然看出斗争的迹象来，～をつぐ／承继家业，ばくちは～をつた／牌賭·禁绝(绝迹)了。

あととし〔後足〕 農業発展の～をひっぱる／拖农业发展的后腿，～で砂をかけて／过河拆桥。

あととし〔後押し〕 車の～をする／帮助推车，だれが彼の～をするのか／是谁给他·撑腰(作后盾)？；谁是他的靠山？アメリカ人が「蒋介石」の～をする／美国人要给蒋介石撑腰。

あとがき〔後書〕 附笔(手紙の)；跋语；后记；结尾(本の)。

あとかたづけ〔後片付け〕 食事の～をする／(饭后)收拾桌子(食後に)；事の～がまだすんでない／事情还没有整理完。

あとさき〔後先〕 はなしの～が合わない／前言不符后言；说得前后不符，～が転倒している／先后颠倒，～のこをあれこれとおもてはならない／不要前怕龙，后怕虎。

あとさき〔後退り〕 それを～ささる／拉它向后退，ウマがびっくりして～した／马吓慌了往后退，困難によつて～する／碰见困难，畏缩不前。

あとつぎ〔後継ぎ〕 ～がいない／没有后嗣(嗣子)；接班人(事業の)，家業の～をする／承继家业，こ

の事業の～をするものはだれか／这个事业的接班人是谁？

アド・バルーン〔ad balloon〕 ～をあげる／放广告气球。

あとまわし〔後回し〕 このことは～だ／这件事往后再说吧，～にできるものは～にする／可以缓办的就缓办吧！ いったいいつまで～にする気か／你净要往后推，到底要推到几时？

アトリエ〔atelier〕 工作室；制作室；画室；彫刻室；摄影室。

あな〔穴・孔〕 細長い～／～／坑，一定の形の深い～／洞，小さな～／～／窟窿，からだの～／孔；眼，鼻の～／鼻孔，鼻子眼儿，みみの～／耳朵眼儿，～をあける／穿孔；挖洞；挖窟窿，～をふさぐ／堵窟窿，1万円の～をあけた／拉下了一万日元的亏空，～をうめる／填补亏空，～があらばいい／～／蓋得有个缝儿都想钻进去，～のあくびどまる／盯着看；死盯着地看；目不转睛地看。

アナウンサー〔announcer〕 广播员；报告员；播音员。

あなた〔貴方〕 您；您老人家；老兄，～がた／你们；你们诸位。

あなど～る〔侮る〕 人を～るな／别侮辱人；不要看不起人；别小看人，敵を～る／看不起敌人，大衆を～る／藐视群众，小事を～る／不怕小事。

あに〔兄〕 哥哥。

あね〔姉〕 姐姐，一番うえの～／大姐，義理の～／嫂子；嫂嫂。

あの ～人／那个人；那人，～かた／那位人。

あの 啊；喂，～もしもし，落とし物ですよ／啊，喂喂，丢了东西了！

あのよ〔彼の世〕 ～にゆく／到·黄泉(阴间)去，アパート～に～／住在·公共住宅(公寓)。

あば～く〔盗・住く〕 他人の～／～／こを～く／揭穿别人的心病，欠点を～く／揭发短处；揭人的短儿，内在的矛盾を～く／暴露内在的矛盾，墓を～く／刨开坟墓。

あばた〔痘痕〕 麻子，～がお／麻脸。

あばらや〔あばら家〕 破房子；茅屋；破房。

あば～れる〔暴れる〕 酒に酔って～れる／喝醉了乱闹，ところかまわず～れる／到处乱闹，昔はすいぶん～れたものだ／以前很荒唐过，～れウマ／悍马，～れもの／好吵架的人；粗鲁的人；刁棍。

あひる〔家鴨〕 鴨；鴨子；鴨儿，～の羽毛／鸭毛，～の卵／鸭蛋。

あ～びる〔浴びる〕 冷水を～びる／浇冷水；冷水浴，日光を～びる／晒在阳光下；晒太阳，砲火を～びる／遭受炮火，非難を～びる／受责难。

あぶ〔虹〕 牛虹。

あぶな～い〔危ない〕 命が～い／性命危险，～い目／空·遭危险，～い空模様／天气靠不住，彼が来るかどうか～いものだ／他来不来是靠不住的，～い嘴を渡る／取冒危险；撞大运，～がるには及ばない／用不着担心，～く汽車に乗り遅れるところだった／差一点儿(险些儿)没赶上火车。

あぶら〔油〕 ～であける／用·油炒，～が乗る／起劲儿，～を売る／磨蹭；偷懒；偷油儿；开小差；磨洋工，～をしぼる／榨·资·备一顿；逼·资·一顿；教训一番，慈治一回，火に～をそそぐ／火上加油。

あぶら〔脂・膏〕 ～みの肉／肥肉，～の～の年頃／发育(长胖)的岁数儿，～が～の～の肥った，このウシは～が～の／这只牛上了膘了，～ぎった手

／胖子；油腻腻的手。この料理は～っこい／这个菜—油腻(浓厚)；口沉。侵略戦争に～をそそぐ／助长侵略战争。

あぶらあげ[油揚げ] 油炸豆腐；炸豆腐。

あぶらあせ[脂汗] 膏汗；油汗。労作に～を流す／为了做大作出汗。

あぶらえ[油絵] 油画。

あぶらえのく[油絵具] 油画颜料。

あぶらがみ[油紙] 油纸；桐油纸。

アフリカ[Africa] 非洲。

あぶ～る[炙る] もちを～る／烤年糕。着物を火に～る／烘衣服。

あふ～れる[溢れる] 河水が～れる／河水氾滥了。みぞが満ちて水が～れる／沟堵住，漾出水来了。聴衆が会場に～れる／听众挤满会场。ビールがコップに～れる／啤酒漾出杯子来。元気が～れている／精神饱满着。心が喜びに～れる／心里充满了欢喜。熱烈な～ん気が～れる／洋溢着热烈的气氛。～れるばかりの熱情／满腔热情。

あべこべ ～に着る／反着穿。事实は正に～だ／事实恰恰相反。～にしに～れた／反倒匪说了。

あへん[阿・鴉片] 鴉片；大烟；阿片烟土[未精製]。

あほう[阿呆] この～／你这—呆子(傻子；糊涂虫)。底なしの～／糊涂到家。～なことをする／做蠢事。あほうどり[信天翁] 阿房鸟；信天翁。

あま[尼姑] 姑子；比丘尼。～寺／尼姑庵。この～／你这野姑娘！

あま[巫婆] ～ぬの／亚麻布。

あま～い[甘い] ～い菓子／甜点心。点が～い／分数给得宽。検査が～すぎる／检查太松。～いものがすき／喜欢吃甜的。味を少し～くしてくれ／给弄淡一点。子どもに～い／对小孩子太姑息。この刀は～い／这把刀钝。おじが～い／螺丝有点松。せんが～い／簾子不紧。～い思い出／甜蜜的回忆。～い夢をみる／做美梦。～い夢をうちやぶった／搅动了甜梦。～いことばでだます／用好话骗人。帝国主義の～いことばを信じない／不相信帝国主义的好话。きみの考えは～い／你的想法太简单；你想得不严密；你想得太天真(乐观)了。あの男は少し人間が～い／那个人有点倜傥。～いもからいも知っている／苦辣酸甜都尝过了。おれを～くみるな／别瞧不起我。

あま～える[甘える] お母さんに～える／跟妈妈撒娇。～親切に～える／承您—盛情(厚爱)。他人の好意に～える／依赖别人的好意。

あまがえる[雨蛙] 雨蛙。

あまがさ[雨傘] 雨伞。1本の～／一把雨伞。～をさす／打雨伞。

あまぐ[雨具] ～を持参する／带着雨具来。

あまぐも[雨雲] ～が出る／起了雨云了。

あまざらし[雨曝し] せんたく物を～にする／把洗的衣服—淋在雨里。

あま～す[余す] 千円ばかり～した／剩下一千来日元。～すところい／ばくもない／所余无几。～すところなく使った／丝毫未留地用完了。～すところなく討論した／彻底地讨论了。～すところなく描写している／描写得淋漓尽致。

あまた[多数] 多数；众多；许多；很多；好些个。～の人に取り囲まれる／被许多人围起来。

あまたれ[雨垂れ] ～がおちてきた／掉下一—滴雨(雨滴；雨点)来了。

アマチュア[amateur] 爱好者；业余艺术家(芸術)；业余运动员(スポーツ)。→しろうと

あまど[雨戸] ～をしめる／关上木板套窗。～をく／拉开木板套窗。

あまねく[遍く] ～1回行なう／普遍地举行一次。～存在している／到处存在。

あまのかわ[天の川] 天河；银河。

あまのじゃく[天の邪鬼] あゝ男は～なんだから、ほっておいだ方がよい／他那个人左性子，不理他倒好。

あまみ[甘み・味] ～がたりない／不够甜味。このミカンは～がない／这个桔子不甜。酒のさかなと～を少し買う／买了下酒物 and 一点儿甜的。

あまやか～す[甘やかす] 子どもを～す／娇养(娇宠)孩子；把孩子娇生惯养。

あまやどり[雨宿り] 軒下で～る／在檐下避雨。

あま[余り] ～がある／有余(剩)剩下了。生活費の～／生活费的余额。16で5で割ると～は1／十六除五余数是1。～の暑さに卒倒する／因为太热晕倒。うれし～の～小踊りする／喜欢得跳起来。～うれしくない／不怎样高兴；不大喜欢。これとあれとは～ちがわない／这个跟那个差不多。わたくしのせいにするのは～にひどい／归咎于我，未免太过了。お前の道楽は～にもひどい／你不务正业太过分了；你的嗜好太过火了。～にもひどいしう／太过分(凶狠)的干法。三十歳～／三十多岁。

あま～る[余る] 金が～る／钱(多)剩下了。身に～る光采／过分的光采。手に～る仕事／做不起的工作。

あまん～じる[甘んじる] 境遇に～じる／满足于自己的境遇。～じて罰を受ける／情愿受罚。失敗に～じない／不甘于失败。～じて手先になる／甘心做走狗。

あみ[網] ～を打つ／撒(下)网；打网。～ををらす／下网。～にかかる／落网；掉在网里。四方に～をはる／四面撒网。法律の～をくぐる／逃脱法网；钻法律的空子。～の目／网眼；网空。

あみあげくつ[編上靴] 高帮鞋子；穿带的皮鞋；带襟靴；带襟靴。

あみがさ[編笠] 草笠；头笠；笠帽。

あみだな[網棚] 行李架。

あみど[網戸] 纱门；纱窗。

あみばり[編針] 织针；竹针。

あみめ[編・網目] ～がこまかい／针眼儿很细。

あみもの[編物] ～をする／编织。～用毛糸／编结线。～がかりものか／是编结的，还是织的？

あむ[編・む] 毛糸でセーターを～む／用绒线编结毛背心。くつを～む／打袜子；编袜子。タケでタコを～む／用竹编篮子。辞書を～む／编辞典。

あめ[雨] ～が降る／下雨。～が止む／雨住。～にあう／遇雨。～あし／雨势。～が激しい／雨下得—猛(紧)。ひとりの～／一场雨；一阵雨。どしどしの～／瓢泼大雨。～に打たれた／被雨打了。～にぬれる／淋雨；着雨。～あられ／雨和霰。彈丸が～あられと降る／彈如雨下。～もよう／要下雨的样子。～降って地固まる／不打不成相与。

あめ[飴] 糖。～菓子／糖食。～をわがらせる／给个甜头尝尝。灌米汤。～いろ／米黄色。

アメーバ[amoeba, ameba] 阿米巴；变形虫。

あやうく[危く] 党の統一～をする／危害党的统一。～間にあつた／好不容易赶上。～死ぬところだった／几乎(差一点儿)险些死了。

あやか-る 少しきみに〜りたい/要借借你的光啊!;托你的福吧!;愿意学你的做榜样。

あやし-い[怪しい] へい人/可疑人。くもゆきが〜い/大局(情况)不妙。彼は来るかどうか〜い/他来不来是靠不住的。彼の中国語は〜いものです/我的中文是没有把握的。

あやし-む[怪しむ] 彼がスパイではないかと〜んだ/怀疑他是特务。〜むに足りぬ/不足为奇。

あや-す 子どもを〜す/哄小孩子;逗弄小孩儿。きわつたり動かしたりして。

あやつ-る[操る] 人形を〜る/耍木偶。船を〜る/使船。外国語を〜る/操外文;说外国话。背後から〜る/在背后操纵;在背后拉线。アメリカが国連で多数票を〜る/美国操纵联合国的多数票。人を〜って想いごとをさせる/指使人做坏事。市場を〜る/操纵市场。たぐみにことばを〜り人をだます/巧用言语骗人。

あやまり[誤:誤] 計算に〜がある/计算上有错误。〜を犯す/犯错误;犯毛病。〜を正す/纠正错误;正误。〜を改める/改过;改正错误。〜をかざる/重复错误。〜のうらゆりする/将错就错。〜をとがめる/挑错。〜を改め善人になる/改邪归正;改过自新;放下屠刀;立地成佛。

あやま-る[誤:誤] 見て解釈する/错误地解释。答を〜る/答错。見を〜る/认错;看错。彼の見解は人を〜るものだ/他的见解是误人的。一生を〜る/耽误终身。

あやま-る[謝る] まちがっていたことを〜る/賠不是。賠不是:认错;认不是。いたらない点を〜る/道歉。無礼なことを〜る/谢罪。手をついて〜る/低头认错。彼に〜りに行こうと思う/我想给他賠不是去。

あやめ[菖蒲] 菖;菖蒲。

あゆ[鮎] 蒼魚;年魚。

あゆみ[歩み] へが早い/走得快。〜が軽い/脚步轻。仕事の〜がおそろい/工作-进展(进行)慢慢。

あゆみよ-る[歩み寄る] 双方が〜る/双方(互相)让步。なかなか〜れない/不容易妥协。五六歩〜った/各走近五六歩。

あらあらし-い[荒荒しい] 仕事をするのが〜い/做事粗手粗脚的。彼はよく〜いことばを使う/他爱说粗话。〜い男/粗野的人。〜い取り扱い/粗暴的-对待(处理)。〜い顔つき/凶险;凶恶的脸。

あら-い[荒い] へい人/粗鲁人。気が〜い/性子暴;心粗性急;暴躁。金使いが〜い/挥金如土。乱花钱;挥霍。波が〜い/浪大;波涛汹涌。

あら-い[粗い] 網の目が〜い/网眼大;网空大。肌が〜い/皮肤很粗。この紙は手ざわりが〜い/这张纸摸得很粗。ことばが〜い/说话很粗。やり方が〜い/做得粗枝大叶。

あら-う[洗う] 顔を〜る/洗脸。よこれを〜いきよめる/清洗污垢。よこれを〜いけなす/洗涤污垢。素性(せうせい)を〜る/查明来历。④足を〜る/洗手不干。床を〜る/刷洗地板。

あらうみ[荒海] 大洋;海洋。〜に船を出す/向大洋开船。

あらかじめ[予め] へ知らせておく/预先通知一下。〜よく用意しておく/预先(事先)准备好。

あらかた[粗方] へすんだ/大致完了。〜彼の話したとおりだ/大体上和他说的-一样。準備は〜完了した/準備基本上放完了。

あらし[嵐] へをついて/冒着暴风雨。激しい〜/

暴风雨。〜のような拍子/暴风雨(暴雷)般的掌声。〜のような大衆的階級闘争/急风暴雨似的群众阶级斗争。〜のような抗日運動をまきおこした/发动了轰轰烈烈的抗日运动。〜の前の静けさ/暴风雨前的平静。

あらしごと[荒仕事] へには向きだ/不适于作力气活。強盗が〜をする/強盗行抢;強盗做了大案子。

あら-す[荒らす] 作物を〜す/糟踏庄稼;损坏庄稼。ネズミが台所を〜す/老鼠乱吃厨房里的东西;老鼠在厨房里乱闹。銀行を〜す/搶劫银行的匪帮。

あらすじ[粗・荒筋] 事柄の〜/事情的大概。前回までの〜/截至上回的梗概。〜をはなす/说个大概。物語の〜/故事的情节。

あらそい[争い] 労資間の〜/劳资争执。新しい勢力のあいだの〜/新势力之间的斗争。派閥〜/派閥斗争。土地所有に關して〜がおきた/关于土地所有发生了纠纷。学問上の〜/学问上的争论。感情的な〜/感情上的-纠缠(纠缠)。

あらそ-う[争う] あくまで〜う/斗争到底;力争。二人はいつも〜っている/两个人老是-吵架(拌嘴)。正義のために〜う/为正义而斗争。政權を〜う/争夺政权。つまらぬ事で〜う/为无聊的事情争论。〜う余地がない/没有争辩的余地。〜えない事実/不可争辩的事实。遺産を〜う/争夺遗产。先を〜う/争前恐后;抢先。〜って参加を申し出る/争着报名参加。〜われない/不容争辩的;不可否定的。真真确确的。年は〜えない/年岁怎么也故不住。

あらた[新た] へな事件/新事件。〜にできた道/新修的道路。〜に条件を加える/另加新的条件;加上新的条件。〜に研究する/从新研究。

あらたま-る[改・革める] 学制が〜る/学制改了。年が〜る/岁月更新了。〜う〜らなくとも/不必那么一本正经的。〜った訪問/郑重其事的访问。〜った顔付になる/作出一副郑重其事的面孔。

あらためて[改めて] へ考えなおす/重新考虑一下。〜代表を選挙する/从新选举代表。後日〜へう/改日再来拜望。

あらた-める[改・革める] 態度を〜める/改变态度。よくない現象を〜める/纠正不良的现象。誤りを〜める/改正错误。いまいしを〜めた/改口气了。時間を〜める/改时间;更改时间。制度を〜める/改动制度。内容を〜める/改换内容。金を〜める/点钱。帳面を〜める/查账。

あらっぱい-い[荒・粗っぽい] へいやり方/粗暴的办法。〜い態度をとってはならない/不能采取粗暴的态度。

あらた[新手] へを加えて準備する/添新生力量做准备。〜を入れた事業を広げる/增加新手来扩充事业。〜が押し寄せた/袭来生力军。〜の手段/新的手段。

あらゆる 所有;一切。〜生物/所有生物。〜困難を克服する/克服所有的困难。〜道は共產主義に通じる/一切(条条)道路通向共产主义。〜方法考えたが挽回(ばんかい)できない/想尽了方法却不能挽救。ありと〜方法が試みられた/所有一切方法都试过了。

あられ[霰] へが降る/下霰;下冷子。〜をたべる/吃粒煎饼。〜に切る。切成霰子丸。